

быть глагольная лексика, субстантивная, адъективная и др., в зависимости от рассматриваемого фрагмента. При этом материал описания обязательно включает ресурсы родного языка, к которым по лексикографическим источникам отыскиваются эквиваленты, описательные соответствия или субституты в первом изучаемом иностранном языке. Далее эта схема дополняется из лексикона второго иностранного языка.

После контроля усвоения лексики в ходе выполнения коммуникативно-ориентированных упражнений задание усложняется. Полученную схему репрезентации фрейма следует дополнить синонимами, антонимами, возможно, привести омонимичные формы.

Заключительная фаза вербализации структуры состоит в стилистической стратификации лексического массива. Этот прием может быть реализован выполнением письменных заданий, предусматривающих составление микротекстов, отвечающих требованиям конкретных функциональных стилей в каждом из используемых языков.

В ходе преподавания студенты вынуждены соединять все свои языковые познания, синтезировать компетенцию, пусть даже частичную, в каждом из иностранных языков.

Заметим, что данная методика реальна при одном существенном условии: преподаватель должен быть, как минимум, трилингвом. Он обязан владеть родным и несколькими иностранными языками.

#### Литература

1. Кубрякова Е.С. Категоризация мира: пространство и время (вступительное слово) // Категоризация мира / Материалы научной конференции. – М.: МГУ, 1997. – С. 3-14.
2. Дейк ван Т.А. Язык. Познание. Коммуникация: Пер. с англ. / Сост. В.В. Петрова; Под ред. В.И. Герасимова. – М.: Прогресс, 1989. – 312 с. / Цит. по: Прохорова Т.Н. Прикладная прагматика: Описание системы современного русского языка. – Запорожье: Видаль, 2000. – С. 24.

Л.Н. КОЛЧИНЦЕВА  
БелГУ, г. Белгород

### **ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ КОНТРОЛЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ТЕСТОВОЙ МЕТОДИКИ В РАМКАХ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОГО КУРСА**

В современной отечественной и зарубежной литературе проблема совершенствования контроля является одной из самых актуальных в обучении иностранному языку и в равной степени соотносима с разработкой тестирования в рамках специализированного курса «Стилистика» в объеме дополнительной специальности.

Рационально организованный учебный процесс по специализированному курсу может способствовать повышению уровня профессиональной и

коммуникативной компетенции специалистов, т.к. будучи кратким теоретическим циклом (20-40 часов) по различным аспектам иностранного языка, он закрепляет приобретенные знания и умения, дополняет, систематизирует их и дает определенные теоретические обоснования практическому владению иностранным языком. Одновременно такой курс выступает как средство, способствующее более глубокой теоретической подготовке, как средство получения профессионально значимой информации.

Характерная особенность теоретического курса «Стилистика» в том, что он позволяет обобщить те положения теории языка, которые смогут быть полезны при подготовке учителей английского языка, способных помочь своим учащимся читать с глубоким проникновением в текст произведений.

В соответствии с программными требованиями можно конкретизировать основные учебные цели курса «Стилистика английского языка»:

- 1) изложить основные методические и лингвистические основы стилистики как теоретической науки;
- 2) описать стилистические ресурсы английского языка;
- 3) способствовать формированию практических навыков по применению усвоенного багажа знаний.

Исходя из предпосылки, что изучение любой теоретической дисциплины должно преследовать прежде всего практические, мы разделяем позицию А.Н. Мороховского о том, что во-первых, изучение стилистики английского языка должно служить средством выработки у студентов навыков и умений глубже проникать в содержание текста, «извлекать» из него не только внешнюю фабулу, но и глубинный идейный и художественный смысл, который в нем заключен. Во-вторых, изучение стилистики должно способствовать осознанному отбору студентами стилистических ресурсов современного английского языка с целью использования их в речевой деятельности и практике преподавания.

Рассматривая учебно-методические перспективы теоретической дисциплины «Стилистика», следует отметить, что данный специализированный курс дает возможность студентам овладеть следующими знаниями и умениями:

- восприятие и практическое использование социокультурного компонента народов-носителей языка;
- умение самостоятельно использовать дополнительную научную и справочную литературу;
- умение критически оценивать предлагаемый материал и активно работать с ним;
- грамотное оформление информации, приобретенной из опубликованных источников (аннотации, рефераты, резюме);
- умение использовать полученные знания на практических и семинарских занятиях и в будущей профессиональной деятельности.

В процессе осуществления поставленных целей и задач необходимо установление «обратной связи», предполагающей разнообразные формы контроля обученности.

Позиция отечественных методистов убеждает, что контроль, выполняющий обучающую, диагностическую, корректировочную, мотивационную, оценочную, управленческую функции<sup>1</sup>, может дать преподавателю информацию о результативности учебного процесса, о степени усвоения материала, об успешном выполнении поставленных задач, о прогрессе в ходе учебной деятельности.

Проблемы контроля в зарубежной методике тесно связаны с разработкой вопросов тестирования.

Вопросы функционирования тестов в обучении иностранному языку рассматривали такие исследователи, как А. Дейвис, А. Кнапп-Потхофф и др. Первый из названных авторов разработал типологию тестов. Он различает по принципу назначения следующие типы тестов:

- тесты достижений;
- тесты владения языком;
- тесты склонности к языку;
- диагностические тесты<sup>2</sup>.

При неоднозначном отношении ученых-методистов к тестовой методике, на наш взгляд, использование такого вида контроля по разделам спецкурса допустимо при учете следующих возможностей тестов:

- тест помогает сосредоточиться на материале с нужной глубиной и полнотой;
- существуя в форме совокупности вопросов (заданий) обеспечивает (в большинстве случаев) однозначность ответов;
- имеет объективность результатов тестирования, независимость оценки результатов от личных суждений;
- стимулирует интеллектуальную активность студентов.

В блоке специализированного теоретического курса «Стилистика» при использовании тестирующих материалов представляется возможным выявить следующие уровни владения предметом, выступающие одновременно в качестве объектов контроля:

- представление о фонетических средствах стилистики;
- понятие о выразительных средствах иностранного языка на уровне морфологии, лексикологии и синтаксиса;
- умение узнавать стилистические фигуры;
- чувство функционального стиля.

Учитывая цели и объекты тестирования, в блоке спецкурса можно использовать различные виды тестового контроля (Рапопорт, ИЯШ, 1986, № 6):

- по целям применения:
  - а) контролирующие тесты;
  - б) диагностирующие тесты;
- по виду осуществления контроля:
  - а) тесты текущего контроля;
  - б) тесты итогового контроля;
- по характеру контролирующей деятельности:

- а) тесты лингвистической компетенции;
- по характеру выборочных ответов:
  - а) альтернативные тесты;
  - б) тесты множественного выбора;
  - в) тесты перекрестного выбора;
- по гомогенности заданий:
  - а) тесты на скорость, состоящие из равнотрудных заданий;
  - б) тесты на сложность, состоящие из более усложняющихся заданий и др.

В целях самообследования результатов работы кафедры по блоку теоретических дисциплин вообще и по курсу «Стилистика» в частности, в процессе текущего и итогового контроля и выявления степени обученности студентов, возможно использование тестового контроля, состоящего из двух частей (теоретическая и практическая), который в качестве иллюстрации может быть представлен в следующем примерном виде:

Теоретическая часть.

1. Какие фигуры речи относятся к метафорической группе:
  - а) сравнение;
  - б) аллегория;
  - в) антономасия;
  - г) синекдоха.
2. Какой стиль характерен для изложения, цель которого передать сумму знаний, относящихся к определенной области, сообщить о новых результатах исследования:
  - а) литературно-разговорный;
  - б) научный;
  - в) публицистический;
  - г) официально-деловой.

Практическая часть.

Определите, какие фигуры отношений содержатся в приведенных отрывках:

стилистика семасиология	ирония	оксиморон	гипербола	антитеза	нарастание

1. «Don't use big words. They mean so little.» O. Wilde.
2. «I've made up my mind. If you are wrong, you're wrong in the right way.» J.B. Priestley.
3. «He was numbed. He wanted to weep, to vomit, to die, to sink away»  
A. Bennett.
4. «Her family is one aunt about a thousand years old». Sc. Fitzgerald.
5. «Stomy smiled the sweet smile of an alligator». J. Steinbeck.

Методы работы с использованием методики тестового контроля, как показывает практика, способствуют установлению «обратной связи», более

тесному взаимодействию полученных теоретических и практических навыков и умений, стимулирует исследовательскую деятельность студентов, предполагают поэтапную материализацию в заданиях тех идей, на которых построена концепция вузовского образования по иностранному языку вообще, и по специализированному курсу, в частности.

#### Литература

1. Миролобов А.А. и др. Теоретические основы обучения иностранным языкам в средней школе. – М., 1981 – С. 418-419.
2. Алпатова Р.С., Биболстова М.З. и др. Вопросы контроля обученности учащихся иностранному языку. – Обнинск, 1999 – С. 11-12.
3. Рапорт И.А. К методологии тестового контроля// Контроль в обучении иностранным языкам в средней школе. – М.: Просвещение, 1986 – С. 83-89.

О.Н. КРОТ  
БУПК, г. Белгород

### ИТОГИ ТЕСТИРОВАНИЯ ГЕРМАНСКИХ ШКОЛ ПО ПРОГРАММЕ «ПИЗА»

Результаты проведенных недавно (в 2000 году, а еще раньше – по программе TIMSS) в ФРГ исследований «пиза» («PISA») – сравнительные исследования уровня знаний в школах разных стран) всколыхнули всю страну, от самых широких слоёв общественности до самых высоких государственных организаций. Со времени опубликования результатов тестов в конце 2001 года на страницах общественно-политических газет и журналов (Spiegel, Die Zeit) и экономических изданий (IWD) часто появляются аналитические публикации о положении дел в германской системе образования. Дело в том, что результаты международных тестов по математике, естествознанию и родному языку оказались в Германии неожиданно низкими: Германия занимает лишь 21 место среди 32 протестированных стран, позади Финляндии, Южной Кореи, Новой Зеландии, Ирландии, Чехии, Венгрии, не говоря уже о США, Австралии, Японии, Канаде, Франции, оставивших Германию далеко позади себя (Россия занимает 25 место). По всем дисциплинам успехи немецких 15-летних школьников (Mittelstufenschüler) ниже среднего показателя по всем странам. Причины этих ужасающих для немцев показателей тщательно анализируются различными специалистами, все задаются вопросом «Что делать?». Анализируются результаты по отдельным дисциплинам, по регионам (федеральным землям). Изучается зависимость/независимость результатов тестирования от самых разных факторов – от учебной нагрузки учителей и школьников, от зарплаты педагогов, от психологических факторов (отношения «учитель-ученик»). Делаются первые выводы о том, что необходимо предпринять, чтобы исправить ситуацию в образовательной системе ФРГ. В 2003 и 2006 годах последуют ещё два исследования «PISA».